



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government

*Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor
Ministarstvo Sredine i Prostornog Planiranja
Ministry of Environment and Spatial Planning*

UDHËZIM ADMINISTRATIV M MPH-NR. 09/2015
PËR LEJEN PËR VENDOSJEN NË TREG, REGJISTRIM DHE LEJE IMPORTI TË PRODUKTEVE BIOCIDE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MESP - NO. 09/2015
FOR PERMISSION OF PLACING ON THE MARKET, REGISTRATION AND IMPORT PERMIT OF THE BIOCIDE
PRODUCTS

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MESP - NO. 09/2015
FOR PERMISSION OF PLACING ON THE MARKET, REGISTRATION AND IMPORT PERMIT OF THE BIOCIDE
PRODUCTS



| | | |
|---|---|---|
| <p>Ministri i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor,</p> <p>Në mbështetje të nenit 26, paragrafi 3, nenit 29 dhe 53 Ligjit për Produktet Biocide Nr.03/L-119 (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.55/2009), nenit 8, nënparagrafi 1.4. të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 1/ 2011) si dhe nenit 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (GZ, Nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV MMPH- NR. <u>09/2015</u> PËR LEJEN PËR VENDOSJEN NË TREG, REGJISTRIM DHE LEJE IMPORTI TË PRODUKTEVE BIOCIDIE</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim parandalimin dhe zvogëlimin e ndikimeve negative në mjedis dhe në shëndetin e njeriut, gjatë zhvillimit të aktiviteteve të caktuara me produkte biocide.</p> | <p>Minister of the Ministry of Environment and Spatial Planning,</p> <p>Pursuant to Article 26, paragraph 3, Article 29 and 53 of the Law on Biocides Products No.03 / L-119 (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 55/2009), Article 8, subparagraph 1.4. Regulation No.02 / 2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Prime Minister's Office and Ministries (Official Gazette of the Republic of Kosovo, No. 1/2011) and article 38, paragraph 6 of the Rules of the Government Work No. 09/2011 (OG, No. 15; Dt. 12.09.2011);</p> <p>Issued:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MESP - NO. <u>09/2015</u> FOR PERMISSION OF PLACING ON THE MARKET, REGISTRATION AND IMPORT PERMIT OF THE BIOCIDIE PRODUCTS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction aims to prevent and reduce negative impacts on the environment and human health during the development of certain activities with biocide products.</p> | <p>Ministar Ministarstva Sredine i Prostornog Planiranja,</p> <p>Na osnovu člana 26, stav 3, člana 29 i 53 Zakona o Biocidnim Proizvodima Br.03/L-119 (Službeni Glasnik Republike Kosovo br.55/2009), člana 8, podstav 1.4. Pravilnika Br.02/2011 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Premijera i Ministarstva, (Službeni Glasnik Republike Kosovo Br. 1/ 2011) kao i člana 38, stav 6 Poslovnika Rada Vlade Br. 09/2011 (SG, Br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MSPP - BR. <u>09/2015</u> O DOZVOLI ZA STAVLJANJE U PROMET, REGISTRACIJU I DOZVOLU UVOZA BIOCIDNOG PROIZVODA</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo ima za svrhu zabranu i smanjenje negativnih uticaja na životnu sredinu i ljudsko zdravlje tokom odvijanja utvrđenih aktivnosti sa biocidnim proizvodima.</p> |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen procedurat dhe kushtet e nevojshme për dhënien e Lejes për vendosje në treg, regjistrim të produkteve biocide ose import (këtu e tutje: Leje), notifikimit përmes dokumentacionit të nevojshëm dhe mënyrën e aplikimit për Leje, elementet që përmban Leja, si dhe mbajtja e regjistrit për Leje.</p> | <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>This Administrative Instruction defines the procedures and conditions required for granting the Permit for placing on the market, registration or import of the biocides products (hereinafter: License), notification through the necessary documentation and how to apply for permit/ license, contains elements of the Permit, as well as keeping records on Permit.</p> | <p style="text-align: center;">Član 2 Oblast delovanja</p> <p>Ovim Administrativnim Uputstvom utvrđuju se procedure i neophodni uslovi za izdavanje dozvole za stavljanje u promet ili uvoz biocidnih proizvoda (u daljem tekstu: Dozvola), notifikaciju putem potrebne dokumentacije i način prijave za dozvolu, elemente koje sadrži dozvola, kao i vodenje evidencije za dozvolu.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. Produkt biocid - nënkupton:</p> <p>1.1.1. çdo substancë ose përzierje që përmban një ose më shumë substanca aktive, e përgatitur në formën në të cilën u kalon për përdorim përdoruesve, me qëllim shkatërrimin, pengimin, kthimin në të padëmshëm, parandalimin e veprimit ose ushtrimin e kontrollit mbi efektin e çdo organizmi të dëmshëm, përmes çdo rruge tjetër përveç veprimit të thjeshtë fizik ose mekanik;</p> | <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Terms used in this Administrative Instruction have the following meanings:</p> <p>1.1. Biocide product - means:</p> <p>1.1.1. any substance or mixture containing one or more active substances, prepared in that form on which it was passed on to the users use, with the aim of destroying, prevention, return to the harmless, preventing the action or exercising control over the effect of any harmful organism, through any manner besides physical or mechanical simply action;</p> | <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi koji se koriste u ovom Administrativnom Uputstvu sledećeg su značenja:</p> <p>1.1. Biocidni proizvod - podrazumeva:</p> <p>1.1.1. svaku supstancu ili smešu koja sadrži jednu ili više aktivnih supstanci, pripremljenih u obliku u kojem se snabdevaju korisnici, sa ciljem uništavanja, sprečavanja, vraćanja u bezopasno stanje, sprečavanje delovanja ili vršenje kontrole na uticaj bilo kojeg štetnog organizma, na bilo koji način osim običnog fizičkog ili mehaničkog delovanja;</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>1.1.2. çdo substancë ose përzierje që gjenerohet nga substanca ose përzierja, përdorimi primar i të cilave nuk është ai biocid, me qëllim shkatërrimin, pengimin, kthimin në të padëmshëm, parandalimin e veprimit ose ushtrimin e kontrollit mbi efektin e çdo organizmi të dëmshëm, përmes çdo rruge tjetër përveç veprimit të thjeshtë fizik ose mekanik;</p> <p>1.1.3. një produkt i trajtuar që ka si funksion primar veprimin biocid, do të konsiderohet si produkt biocid;</p> <p>1.2. Substancë aktive - një substancë ose një mikroorganizëm i cili vepron në ose kundër organizmave të dëmshëm;</p> <p>1.3. Konsum i përgjithshëm - secilin përdorim të PB, i cili nuk bëhet në mënyrë profesionale;</p> <p>1.4. Përdorim profesional - cilin do përdorim të produkteve biocide që bëhet nga personi i autorizuar;</p> <p>1.5. Produkte biocide me rrezikshmëri të ulët - produktet biocide që përmbajnë një apo më shumë lëndë vepruese, të cilat, në kushtet e përdorimit, mund të shfaqin rrezik të ulët për njerëzit, kafshët dhe mjedisin;</p> | <p>1.1.2. any substance or mixture generated from substances or mixture, whose primary use is not the biocide one, with the aim of destroying, prevention, return to the harmless, preventing the action or exercising control over the effect of any harmful organisms, through any manner besides physical or mechanical simply action;</p> <p>1.1.3. treated product that has biocides action as primary function will be considered as a biocide product.</p> <p>1.2. The active substance - a substance or a microorganism which acts on/ or against harmful organisms;</p> <p>1.3. General consumption - each use of BP, which is not done in a professional manner;</p> <p>1.4. Professional use - each use of the biocides products which is done by an authorized person;</p> <p>1.5. Biocides products with low risk - are biocides products containing one or more active substances, which, in terms of use, may exhibit low risk to humans, animals and the environment;</p> | <p>1.1.2. svaku supstancu ili smešu koja se generiše od supstance ili smeše, primarna uporeba koja nije primarno biocidna, u cilju uništavanja uništavanja, sprečavanja, vraćanja u bezopasno stanje, sprečavanje delovanja ili vršenje kontrole na uticaj bilo kojeg štetnog organizma, na bilo koji način osim običnog fizičkog ili mehaničkog delovanja;</p> <p>1.1.3. tretirani proizvod koji ima za primarnu funkciju biocidnu aktivnost, smatraće se kao biocidni proizvod.</p> <p>1.2. Aktivna supstanca – supstanca ili mikroorganizam koja deluje na ili protiv štetnih organizama;</p> <p>1.3. Opšta potrošnja – svaku upotrebu PB, koja se ne vrši na stučan način;</p> <p>1.4. Profesionalno korišćenje – svako korišćenje biocidnih proizvoda koje se vrši od strane ovlašćenog lica;</p> <p>1.5. Biocidni proizvod manjeg rizika – su biocidni proizvodi koji sadrže jednu ili vise aktivnih supstanci, koji u uslovima korišćenja, mogu pokazati manji rizik za ljude, životinje i životnu sredinu;</p> |
|--|---|--|

| | | |
|---|---|---|
| <p>1.6. Notifikim - procedurë e caktuar për informacionet që jepen në MMPH lidhur me shënimet e nevojshme për PB, nga notifikuesi i cili ka për qëllim të vendosë në treg PB, respektivisht notifikimi, paraqet njoftimin, informimin apo paraqitjen e substancës aktive ose PB përmes dokumentacionit i cili përmban shënimet e kërkuara;</p> <p>1.7. Vendosja në treg - çdo furnizim ose ofrim për shitje në treg të produkteve biocid - nga subjektet e autorizuar me këtë ligj në territorin e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.8. Regjistrimi - veprimi/akti administrativ me të cilin Ministria, pas aplikacionit të dorëzuar nga personi pas verifikimit se dosja i përmbushë kërkesat sipas këtij ligji, lejon vendosjen në treg të produkteve biocid, me rrezikshmëri të ulët në Republikën Kosovës;</p> <p>1.9. Importi – vendosje e produkteve biocid në treg përmes importimit të tyre në Republikën e Kosovës nga tregu i jashtëm /shteteve tjera;</p> <p>1.10. Përdorimi i produktit biocid - tërësia e veprimeve që kryhen me një produkt biocid përfshirë ruajtjen,</p> | <p>1.6. Notification - certain procedure about the information given to MESP, regarding to appropriate notes for BP, from the announcer which intends to place on market the BP, respectively notification, an information, notification or presence of the active substance or BP, through the documentation which contains the required data;</p> <p>1.7. Placing on the market - each supply or offer for sale on the market of biocide products by authorized subjects by this law, in the territory of Republic of Kosovo;</p> <p>1.8. Registration - action / administrative act by which the Ministry, after the application submitted by a person, after verification that the dossier meets the requirements of this law, allows the placing on market the biocides products, with low-risk, in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.9. Import - placing biocide products on the market through their importation into the Republic of Kosovo from external market / other states;</p> <p>1.10. The use of biocide products – an entirety of operations performed with a biocide product including storage,</p> | <p>1.6. Notifikacija - utvrđeni postupak o informacijama koje sa daju u MSPP u vezi sa neophodnim podacima za PB, od notifikatora koji ima za cilj uvođenje u promet PB, posebno notifikacija, predstavlja obaveštenje ili predstavljanje aktivne supstance ili PB preko dokumentacije koje sadrži tražene beleške;</p> <p>1.7. Stavljanje u promet – svako snabdevanje ili ponuda za prodaju na tržište biocidnih proizvoda od lica ovlašćenih ovim zakonom na teritoriji Republike Kosovo;</p> <p>1.8. Upis - aktivnost/upravni akt kojim Ministarstvo, nakon podnetog zahteva od strane lica, nakon verifikacije da dosje ispunjava zahteve iz ovog zakona, dozvoljava stavljanje na tržište biocidnih proizvoda, manjeg rizika, u Republici Kosovo;</p> <p>1.9. Uvoz – stavljanje biocidnih proizvoda na tržište putem njihovog uvoza u Republiku Kosovo iz spoljnjeg tržišta /drugih zemalja;</p> <p>1.10. Korišćenje biocidnog proizvoda - skup aktivnosti koje se izvode biocidnim proizvodom uključujući skladištenje,</p> |
|---|---|---|

| | | |
|---|--|--|
| <p>manipulimin, përzierjen dhe aplikimin;</p> <p>1.11. Ministria - Ministria përkatëse për Mjedis dhe Planifikimit Hapësinor;</p> <p>1.12. Ministri - Ministri i Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor;</p> <p>1.13. Dosja e dokumentacionit – Të gjitha dokumentet e kërkuara sipas këtij Udhëzimi administrativ që i bashkangjiten Kërkesës sipas Shtojcës I ose Shtojcës II;</p> <p>1.14. Leja - është dokument me shkrim që e lëshon Ministria, sipas Ligjit për produktet biocide, respektivisht Leje për vendosjen në treg dhe regjistrim ose të importit për produktet biocide;</p> <p>1.15. Kërkesa - formulari që duhet të plotësohet për aplikim për marrjen e lejes;</p> <p>1.16. Aplikues/Parashtruesi i kërkesës - prodhuesi, importuesi, distribuesi apo përfaqësuesi i tyre i autorizuar, të cilët parashtrajnë kërkesë me shkrim për leje për të vendos produktin biocid në treg;</p> <p>1.17. Person - person fizik ose juridik i cili është i involvuar në mënyrë të</p> | <p>handling, mixing and application;</p> <p>1.11. Ministry - the relevant Ministry of Environment and Spatial Planning;</p> <p>1.12. Minister - Minister of Environment and Spatial Planning;</p> <p>1.13. Documentation Dossier - All documents required by this administrative instruction that are attached to the request according to the Annex I or Annex II;</p> <p>1.14. Permit – it's a written document issued by the Ministry, according to the Law on biocide products, respectively Permit for placing on the market and registration or import of the biocide products;</p> <p>1.15. Request - form that must be completed to apply for Permit;</p> <p>1.16. Applicant / Submitter of the request - the manufacturer, importer, distributor or their authorized representative, who submits a written request for permission to place the biocide product on the market;</p> <p>1.17. Person - natural or legal person who is involved directly or indirectly, in the</p> | <p>rukovanje, mešanje i primenu;</p> <p>1.11. Ministarstvo – dotično Ministarstvo za Životnu Sredinu i prostorno planiranje;</p> <p>1.12. Ministar – Ministar Ministarstva za životnu sredinu i prostorno;</p> <p>1.13. Dokumentacija za dosje – Sva potrebna dokumentacija Administrativnog uputstva koja se prilaže uz zahtev na osnovu Aneksa I ili Aneksa II;</p> <p>1.14. Dozvola – pisani dokument koje izdaje Ministarstvo, na osnovu Zakona o biocidnim proizvodima, posebno dozvola za stavljanje na tržište ili upis ili uvoz biocidnih proizvoda;</p> <p>1.15. Zahtev – obrazac koji se mora popuniti za prijavu dobijanja dozvole;</p> <p>1.16. Aplikant / Podnosilac zahteva – proizvođač, uvoznik, distributer ili njihov ovlašćeni zastupnik, koji podnese pismeni zahtev za dozvolu stavljanja biocidnog proizvoda na tržište;</p> <p>1.17. Lice – pravno ili fizičko lice koji je uključeno na direktan ili indirektan način</p> |
|---|--|--|

| | | |
|---|--|--|
| <p>drejtpërdrejt ose tërthort, në procedurën që kërkohet për Leje;</p> <p>18. Bartësi i lejes - personi i caktuar të cilit me vendim të posaçëm nga organi kompetent, i është lëshuar leja për përdorimin dhe vendosjen në treg të PB.</p> | <p>required procedure for Permit;</p> <p>1.18. Holder of the Permit - the person designated by a special decision from the competent authority, which has granted authorization to use BP and for placing BP on the market.</p> | <p>u postupku koji je potreban za dozvolu;</p> <p>1.18. Nosilac dozvole – utvrđeno lice kojem je posebnom odlukom od strane nadležnog organa izdata dozvola za korišće I stavljanja biocidnog proizvoda u promet.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 4 Detyrimet e personave</p> <p>1. Çdo person i cili vendos në treg dhe regjistron ose importon produkte biocide duhet ti përmbahet detyrimeve që dalin nga ky Udhëzim Administrativ.</p> <p>2. Importimi i produkteve biocide në territorin e Republikën se Kosovës mund të bëhet vetëm nga bartësit e lejes për vendosjen në treg dhe përdorim të produkteve biocide dhe nga personat që i plotësojnë kushtet për qarkullimin dhe përdorimin e kimikateve të rrezikshme.</p> | <p style="text-align: center;">Article 4 Liabilities of the persons</p> <p>1. Any person who placing on the market and registration or import the biocide products must adhere to the obligations arising from this Administrative Instruction.</p> <p>2. The Import of biocide products on the territory of the Republic of Kosovo can be performed only by authorized persons for placement on the market of biocide products and by the persons who meet the conditions for circulation and use of the dangerous chemicals.</p> | <p style="text-align: center;">Član 4 Obaveze lica</p> <p>1. Svako lice koji se odluči za tržište i registruje ili uveze biocidne proizvode mora se pridržavati obaveza koji proističu iz ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>2. Uvoz biocidnih proizvoda na teritoriji Republike Kosovo može se uraditi samo od nosioca dozvole za stavljanje na tržište i korišćenje biocidnih proizvoda i od lica koji ispunjavaju uslove za promet i korišćenje opasnih hemikalija.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 5 Kriteret për Leje</p> <p>1. Personi që bënë kërkesë për marrjen e Lejes duhet të aplikojnë në Ministri.</p> <p>2. Një produkt biocid mund të importohet dhe vendoset në treg nëse:</p> | <p style="text-align: center;">Article 5 Permit Criteria's</p> <p>1. The person who make request for the Permit must apply to the Ministry.</p> <p>2. A biocides product can be imported and placed on the market if:</p> | <p style="text-align: center;">Član 5 Kriterijumi za Dozvolu</p> <p>1. Osoba koje je podnelo zahtev za Dozvolu mora da se prijavi u Ministarstvo.</p> <p>2. Biocidni proizvod može se uvesti i staviti u promet ako:</p> |

| | | |
|---|--|--|
| <p>2.1. është efektiv;</p> <p>2.2. nuk ka efekte të padëshirushme në organizmat që janë objekt i kontrollit me produkte biocide;</p> <p>2.3. nuk ka efekte të dëmshme ose përmes mbetjeve, të drejtpërdrejta ose jo të drejtpërdrejta, në shëndetin e njerëzve e të kafshëve, si, përmes ujit të pijshëm, ushqimit, ajrit të brendshëm apo pasojave në mjedisin e punës dhe në tokë, ujërat sipërfaqësore e nëntokësore;</p> <p>2.4. nuk ka efekte të papranueshme në mjedis, në vetvete ose përmes mbetjeve, veçanërisht për sa i përket shpërndarjes në mjedis dhe ndikimit në organizmat që nuk janë objekt i kontrollit me produkte biocide;</p> <p>2.5. mund të përcaktohet sasia e lëndëve vepruese në përbërje të tij;</p> <p>2.6. vetitë e tij fizike dhe kimike janë përcaktuar dhe vlerësuar si të pranueshme për qëllime që lidhen me përdorimin, ruajtjen dhe transportin e produkteve biocide.</p> <p>3. Respektimi i kriterëve nga paragrafi 1, të këtij neni duhet të jetë në harmoni me</p> | <p>2.1. it is effectively;</p> <p>2.2. has no undesired effects on organisms that are subject of control by biocides products;</p> <p>2.3. has no harmful effects on the health of people and animals directly or indirectly even through waste, as well as through drinking water, food, indoor air or consequences in the working environment and on the ground, in surface and underground waters;</p> <p>2.4. no unacceptable effects on the environment, by itself or through waste, especially in terms of distribution in the environment and impact on organisms that are not subject of control with biocides products;</p> <p>2.5. it can determine the amount of active substances in its composition;</p> <p>2.6. its physical and chemical characteristics are determined and assessed as acceptable for purposes related to the use, storage and transport of biocide products.</p> <p>3. Respect of the criteria from paragraph 1 of this Article shall be in accordance with</p> | <p>2.1. je efikasno;</p> <p>2.2. nema neprihvatljivih dejstava na ciljne organizme koji su objekt kontrole;</p> <p>2.3. nema neželjenih dejstava ili preko ostataka, direkto ili indirektno na zdravlje ljudi ili životinja, kao preko vode za piće, hrane, vazduha, vazduha u zatvorenom prostoru ili radno mesto i na zemlju, ili na površinske i podzemne vode;</p> <p>2.4. on ili njegovi ostaci nemaju neprihvatljivih dejstava na životnu sredinu sa stanovišta njegove razgradnje i širenja u životnoj sredini ili dejstva na neciljne organizme koji nisu objekt kontrole biocidnih proizvoda;</p> <p>2.5. može se odrediti količina aktivnih supstanci na njen uticaj;</p> <p>2.6. su fizičke i hemijske osobine utvrđene i ocenjene kao prihvatljivim za korišćenje, skladištenje i prevoz biocidnih proizvoda;</p> <p>3. Poštovanje kriterijuma iz stave 1, ovog člana mora biti u skladu sa postojećim</p> |
|---|--|--|

| | | |
|---|--|--|
| <p>njohuritë ekzistuese shkencore dhe teknike, kushtet e përdorimit të produktit biocid, sipas përcaktimeve të autorizuara, duke respektuar kushtet normale në të cilat produkti biocid mund të përdoret,</p> <p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p style="text-align: center;">Procedurat e kërkesës për Leje të vendosjes në treg, regjistrim ose Leje të importit</p> <p>1. që aplikon për Leje të vendosjes në treg, regjistrim të produkteve biocide duhet që:</p> <p>1.1. të plotësojë kërkesën për aplikim sipas nenit 7, të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.2. kërkesën e plotësuar me dokumentacionin e kompletuar, sipas këtij Udhëzimi Administrativ ta dorzoj për notifikim në Ministri, në një ekzemplarë të shtypur.</p> <p>2. Personi që parashtrm kërkesen për Leje importi të produkteve biocide duhet që:</p> <p>2.1. të plotësojë kërkesën për aplikim sipas nenit 8, të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>2.2. kërkesën e plotësuar me</p> | <p>existing scientific and technical knowledge, terms of use of the biocides product, pursuant to definitions by the authority, and respecting normal conditions in which the biocides product may be used.</p> <p style="text-align: center;">Article 6</p> <p style="text-align: center;">Permit Application Procedures for placing BP on the market, registration or permission for import</p> <p>1. The person applying for the Permit for placing on the market and registration of biocide products must:</p> <p>1.1. fulfill requests for application under article 7 of this Administrative Instruction;</p> <p>1.2. completed application with complete documentation according to this Administrative Instruction to submit to the Ministry for notification, in printed (hard) copies.</p> <p>2. The person that submit request for obtaining the Permit for import of biocide products must:</p> <p>2.1. fulfill requests for application under article 8 of this Administrative Instruction;</p> <p>2.2. completed application with completed</p> | <p>nauçnim i tehniçkim iskustvima, uslovi korišćenja biocidnih proizvoda, u skladu sa utvrđenim ovlašćenjima, poštujući normalne uslove na koje se biocidni proizvod može koristiti.</p> <p style="text-align: center;">Član 6</p> <p style="text-align: center;">Procedure zahteva za Dozvolu stavljanja u promet, upis ili dozvolu za uvoz</p> <p>1. Lica koja se prijavljuju za Dozvolu stavljanja u promet, upis biocidnih proizvoda moraju da:</p> <p>1.1. popune zahtev za prijavu prema članu 7, ovog Administrativnog Uputstva;</p> <p>1.2. popunjenu prijavu sa kompletnom dokumentacijom, prema ovom Administrativnom Uputstvu dostave za notifikaciju u Ministarstvo, u jednom štampanom primerku.</p> <p>2. Lice koje podnese zahtev za dozvolu uvoza biocidnih proizvoda mora da:</p> <p>2.1. popuni zahtev za prijavu prema članu 8, ovog Administrativnog Uputstva;</p> <p>2.2. popunjenu prijavu sa kompletnom</p> |
|---|--|--|

| | | |
|---|---|---|
| <p>dokumentacionin e kompletuar, sipas këtij Udhëzimi Administrativ ta dorzoj në Ministri, në një ekzemplarë të shtypur.</p> <p>3. Kërkesa për marrjen e lejes bëhet nga personat që prodhojnë, vendosin në treg, ndërmjetësojnë ose përdorin produktet biocide dhe nga të autorizuarit e tyre.</p> <p>4. Kërkesa nga paragrafi 1 dhe 2 të këtij neni duhet të shoqërohet me informacione dhe dokumente sipas nenit 26 paragrafit 3 dhe nenit 27 të Ligjit për Produkte Biocide Nr.03/L-119.</p> | <p>documentation, according to this Administrative Instruction shall submit to the Ministry, in printed copies.</p> <p>3. The application for granting permission shall made by persons who dealing with biocide products such as manufacturing, placing on the market, intercede or use biocide products from their representatives.</p> <p>4. The application/ request from paragraph 1 and 2 of this Article shall be accompanied by the information and documents pursuant to Article 26 paragraph 3 and Article 27 of the Law on Biocide Products No.03 / L-119.</p> | <p>dokumentacijom, prema ovom Administrativnom Uputstvu dostave za notifikaciju u Ministarstvo, u jednom štampanom primerku.</p> <p>3. Zahtev za dozvolu vrši se od strane lica koji proizvode, stavljaju u promet, posreduju ili koriste biocidne proizvode i od njihovih ovlašćenih.</p> <p>4. Zahtevu iz stava 1 i 2 ovog člana trebaju se priložiti informacije i dokumentacija prema članu 26 stav 3 i člana 27 Zakona o Biocidnim Proizvodima Br. 03/L-119.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 7 Dokumentacioni i nevojshëm për Leje për vendosje në treg, regjistrim të produkteve biocide</p> <p>1. Dokumentacioni dhe shënimet e nevojshme për notifikim lidhur me aplikimin për Leje për vendosje në treg, regjistrim të produkteve biocide bëhet me kërkesën për Leje për vendosje në treg dhe regjistrim të produkteve biocide.</p> <p>2. Kërkesa për Leje për vendosje në treg, regjistrim duhet të plotësohet dhe përmbajë shënimet sipas Shtojcës I, të këtijë Udhëzimi</p> | <p style="text-align: center;">Article 7 Permit Documentation needed for placing on the market and registration of biocides product</p> <p>1. Documents and records required for notification regarding the application for Permit for placing on the market and registration of biocide products shall done by the request for Permit for placing on the market and the registration of the biocide products.</p> <p>2. Request for the Permit /License of placing on the market and registration must be completed and must contain data according to</p> | <p style="text-align: center;">Član 7 Neophodna dokumentacija za Dozvolu stavljanja u promet, registraciju biocidnih proizvoda</p> <p>1. Dokumentacija i potrebni spisi za notifikaciju u vezi sa prijavom za Dozvolu stavljanja u promet, registraciju biocidnih proizvoda vrši se zahtevom za Dozvolu stavljanja u promet i registraciju biocidnih proizvoda.</p> <p>2. Zahtev za Dozvolu stavljanja u promet i registraciju biocidnih proizvoda treba se popuniti i sadržiti podatke u skladu sa</p> |

| | | |
|---|--|--|
| <p>Aministrative:</p> <p>2.1. emri, mbiemri dhe adresa e personit</p> <p>2.2. vendi dhe lokacioni ku do të zhvillohet aktiviteti;</p> <p>2.3. emri tregtar i produktit biocid;</p> <p>2.4. emri dhe adresa e importuesit – prodhuesit vendorë;</p> <p>2.5. deklaratë mbi qëllimin e destinimit të mëtejshëm (shitje, përdorim profesional, konsum të përgjithshëm).</p> <p>3. Kërkesës për Leje për vendosje në treg dhe regjistrim i bashkangjitur këto dokumente:</p> <p>3.1. çertifikata e regjistrimit të biznesit, (kopje);</p> <p>3.2. lista teknike e sigurisë për secilin kimikat/produkt biocide përkatës (Safety Data Sheet) nga prodhuesi;</p> <p>3.3. forma e plotësuar për secilin produkt biocid të shënuar në kërkesë (Shtojca VII – merret nga Ligji për Produkte Biocide Nr.03/L-119);</p> | <p>the Annex I of this Administrative Instruction:</p> <p>2.1. name and address of the person;</p> <p>2.2. site, where activity will be performed;</p> <p>2.3. name of the trader of biocides product;</p> <p>2.4. name and address of the importer - local producers;</p> <p>2.5. statement on the purpose of further designation (sales, professional use, the total consumption).</p> <p>3. To the Request for License/Permit for placing on the market and registration shall attach the following documents:</p> <p>3.1. business registration certificate (copy);</p> <p>3.2. technical list of safety for each chemical / relevant biocides product (Safety Data Sheet) by the manufacturer;</p> <p>3.3. completed form for each biocide product listed in the application (Annex VII - taken by the Law on Biocides Products No.03 / L-119);</p> | <p>Aneksom I, ovog Administrativnog Uputstva:</p> <p>2.1. ime i adresu lica;</p> <p>2.2. mesto i lokacija gde će se aktivnost odvijati;</p> <p>2.3. trgovački naziv biocidnog proizvoda;</p> <p>2.4. ime i adresa uvoznika – domaćeg proizvođača;</p> <p>2.5. izjava o svrhi dalje namene (prodaja, profesionalno korišćenje, ukupna potrošnja).</p> <p>3. Zahtevu za Dozvolu za stavljanja u promet, i registraciju prilažu se sledeći dokumenti:</p> <p>3.1. sertifikat registracije biznisa, (kopija);</p> <p>3.2. tehnička lista sigurnosti za svaku hemikaliju/ za dotični biocidni proizvode (Safety Data Sheet) od proizvođača;</p> <p>3.3. obrazac popunjen za svaki biocidni proizvod označen u zahtevu (Aneks VII – uzima se iz Zakona o Biocidnim Proizvodima Br.03/L-119);</p> |
|---|--|--|

| | | |
|--|---|---|
| <p>3.4. CV-në dhe dëshminë mbi ngritjen / kualifikimin e personit profesional përgjegjës dhe stafit që merret me produktet biocide.</p> <p>4. Kërkesën për Leje për vendosje në treg, regjistrim duhet të nënshkruhet nga aplikuesi.</p> <p>5. Forma dhe përmbajtja e aplikacionit për Leje për vendosje në treg, regjistrim është dhënë në Shtojcën I, e cila është pjesë përbërëse të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>6. Ministria mund të kërkojë nga aplikuesi, në formë të shkruar, informata shtesë të cilat konsiderohen se janë të nevojshme.</p> | <p>3.4. CV and the proof of increase/professional qualifications of the responsible person and staff dealing with biocide products.</p> <p>4. Request for Permit/ License for placing on the market, registration must be signed by the applicant.</p> <p>5. The form and content of the application for Permit for placing on the market, registration is given in Annex I, which is an integral part of this Administrative Instruction.</p> <p>6. Ministry may request from the applicant, in writing manner additional information that is considered as necessary.</p> | <p>3.4. CV i dokaz o napretku/stručnoj spremi odgovornog lica i osoblja koje se bave biocidnim proizvodima.</p> <p>4. Zahtev za stavljanje u promet, registraciju treba da se potpiše od strane podnosioca zahteva.</p> <p>5. Forma i sadržaj prijave za dozvolu stavljanja u promet, registraciju dat je u Aneksu I, koji je sastavni deo ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>6. Ministarstvo može da zahteva od podnosioca u pisanoj formi dodatne informacije koje se smatraju da su neophodne.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 8 Dokumentacioni i nevojshem për Leje importi</p> <p>1. Dokumentacioni dhe shënimet e nevojshme për notifikim lidhur me aplikimin për Leje importi të produkteve biocide, bëhet me kërkesën për Leje importi të produkteve biocide.</p> <p>2. Kërkesa për Leje importi duhet të plotesohet dhe përmbajë shënimet sipas Shtojces II të këtij Udhëzimi Administrativ:</p> <p>2.1. emir, dhe adresa e personit;</p> | <p style="text-align: center;">Article 8 Permit necessary documentation for importing</p> <p>1. Documents and records required for notification regarding applying for the Permit of biocide products import, shall be done by the Permit request for License of importing the biocide products.</p> <p>2. The application for the import Permit must be completed and contain notes under Annex II of this Administrative Instruction:</p> <p>2.1. name and address of the person;</p> | <p style="text-align: center;">Član 8 Potrebna dokumentacija za Dozvolu uvoza</p> <p>1. Dokumentacija i potrebni podaci za notifikaciju u vezi sa prijavom za Dozvolu uvoza biocidnih proizvoda, vrši se zahtevom za Dozvolu uvoza biocidnih proizvoda.</p> <p>2. Zahtev za Dozvolu uvoza mora se popuniti I sadržati beleške u skladu sa Aneksom II ovog Administrativnog Uputstva:</p> <p>2.1. ime i adresa lica;</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>2.2. vendi dhe lokacioni ku do të zhvillohet aktiviteti;</p> <p>2.3. qëllimi i kërkesës dhe llojin e aktivitetit;</p> <p>2.4. nr. tel. dhe e-mail adresa;</p> <p>2.5. kodi doganor i produktit biocid;</p> <p>2.6. emri i mallit sipas nomenklaturës doganore;</p> <p>2.7. emri tregtar i produktit biocid;</p> <p>2.8. afati në të cilin planifikohet importi i produktit biocid;</p> <p>2.9. emri dhe adresa e eksportuesit të jashtëm;</p> <p>2.10. dokumentin e qasjes (deklarate) mbi qëllimin e importit të produktit biocid.</p> <p>3. Kërkesës për Leje importi i bashkangjitur këto dokumente:</p> <p>3.1. çertifikata e regjistrimit të biznesit, (kopje);</p> <p>3.2. lista e specifikacionit të produktit/ve</p> | <p>2.2. site, where activity will be developed;</p> <p>2.3. the purpose of the request and the type of activity;</p> <p>2.4. phone number and e-mail addresses;</p> <p>2.5. customs code of the biocide product;</p> <p>2.6. name of goods under the customs nomenclature;</p> <p>2.7. name of the trader of the biocide product;</p> <p>2.8. period in which is planned import of biocide products;</p> <p>2.9. name and address of the foreign exporters;</p> <p>2.10. access document (statement) on the purpose of import of the biocide product.</p> <p>3. To the request of License for import will be attached the following documents:</p> <p>3.1. business registration certificate (copy);</p> <p>3.2. list of product specification / biocide</p> | <p>2.2. mesto i lokacija gde će se odvijati delatnost;</p> <p>2.3. svrha zahteva i vrsta aktivnosti;</p> <p>2.4. br. tel. i e-mail adresa;</p> <p>2.5. carinski kod biocidnog proizvoda;</p> <p>2.6. naziv robe prema carinskoj nomenklaturi;</p> <p>2.7. trgovački naziv biocidnog proizvoda;</p> <p>2.8. rok u kome se planira uvoz biocidnog proizvoda;</p> <p>2.9. ime i adresa stranih izvoznika;</p> <p>2.10. dokument pristupa (izjava) o svrsi uvoza biocidnog proizvoda.</p> <p>3. Zahtevu za Dozvolu uvoza prilažu se sledeći dokumenti:</p> <p>3.1. sertifikat registracije biznisa, (kopija);</p> <p>3.2. lista specifikacije proizvoda/biocidnih</p> |
|---|--|---|

| | | |
|--|--|---|
| <p>biocide dhe sasia e tyre (e shprehur në njesi matëse);</p> <p>3.3. parafaktura ose Kontrata (ndermjet importuesit dhe eksportuesit);</p> <p>3.4. Lista teknike e sigurisë për kimikate/produkte biocide përkatëse (Safety Data Sheet) nga prodhuesi;</p> <p>3.5. forma e plotësuar për secilin produkt biocid të shënuar në kërkesë (Shtojca VII e marrur nga Ligji për Produkte Biocide Nr.03/L-119);</p> <p>3.6. CV- në dhe dëshminë mbi kualifikimin e personit profesional përgjegjës për produktet biocide.</p> <p>4. Kërkesa për Leje importi duhet të nënshkruhet nga aplikuesi.</p> <p>5. Forma dhe përmbajtja e Kërkesës për Leje importi është dhënë në Shtojcën II, të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>6. Ministria, mund të kërkojë nga parashtruesi i kërkesës informata shtesë të cilat konsiderohen të nevojshme.</p> | <p>and their quantity (expressed in measurement units);</p> <p>3.3. pre invoices or contract (between importers and exporters);</p> <p>3.4. Safety data for chemicals / relevant biocide products (Safety Data Sheet) by the manufacturer;</p> <p>3.5. complete forms for each biocide product listed in the application request (Annex VII taken from the Law on Biocide Products No.03 / L-119);</p> <p>3.6. CV and the proof of professional qualifications of the responsible person for biocide products.</p> <p>4. The request for the Permit/License for import must be signed by the applicant.</p> <p>5. The form and content of the request for import Permit /License is given in Annex II of this Administrative Instruction.</p> <p>6. Ministry may request from the applicant additional information deemed necessary.</p> | <p>proizvoda i njihova količina (izražena u mernoj jedinici);</p> <p>3.3. parafaktura ili ugovor (između uvoznika i izvoznika);</p> <p>3.4. tehnička lista o bezbednosti hemikalija/ dotičnih biocidnih proizvoda (Safety Data Sheet) od strane proizvođača;</p> <p>3.5. popunjena forma za svaki biocidni proizvod navedenog u zahtevu (Aneks VII preuzet iz Zakona o Biocidnim Proizvodima Br.03/L-119);</p> <p>3.6. CV i dokaz o stručnoj spremi profesionalnog lica za biocidne proizvode.</p> <p>4. Zahtev za Dozvolu uvoza treba se potpisati od strane podnosioca zahteva.</p> <p>5. Forma sadržaj zahteva za Dozvolu za uvoz dat je u Aneksu II, ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>6. Ministarstvo, može da zahteva od podnosioca zahteva dodatne informacije koji se smatraju potrebnim.</p> |
|--|--|---|

| <p align="center">Neni 9 Komisioni për shqyrtimin e kërkesës për Leje</p> | <p align="center">Article 9 Commission of Reviewing the Permit application</p> | <p align="center">Član 9 Komisija za razmatranje zahteva za Dozvolu</p> |
|---|--|--|
| <p>1. Ministria formon komisionin prej së paku 5 anëtarëve për shqyrtimin e dokumentacionit për lëshimin e Lejes.</p> <p>2. Komisioni i autorizuar për produkte biocide përbëhet nga specialistë të kualifikuar në fushat e kimisë, teknologjisë, ekologjisë, veterinarisë, toksikologjisë, mjekësisë, farmakologjisë, farmacisë biologjisë, inxhinierisë kimike dhe lëmi të tjera relevante.</p> <p>3. Pas vlersimit, komisioni jep rekomandim për lëshimin e Lejes sipas nenit 7 dhe 8 të këtij Udhëzimi Administrativ ose refuzimin e kërkesës.</p> <p>4. Rekomandimi i komisionit jepet me shkrim i nënshkruar nga shumica e antarëve të komisionit, në bazë të cilit Ministria lëshon vendim për lejim ose refuzimin e kërkesës.</p> <p>5. Shqyrtimi i kërkesës për Leje dhe lëshimi i saj bëhet sipas nenit 27, paragrafi 6, të Ligjit për Produkte Biocide Nr.03/L-119, në afat kohor brenda gjashtëdhjetë (60) ditësh nga data e pranimit të dokumentacionit të</p> | <p>1. Ministry appoints a commission consisting of five members to review the documentation request for issuance of Permit.</p> <p>2. The authorized commission for biocide products consists of highly qualified specialists in the fields of chemistry, technology, ecology, veterinary, medical toxicology, pharmacology, pharmacy, biology, chemical engineering and other relevant fields.</p> <p>3. After the evaluation, the commission gives a recommendation for the issuance of the Permit under article 7 and 8 of this Administrative Instruction or refuses the application.</p> <p>4. The Commission's recommendation shall be given in writing and signed by the majority of the members of the committee, according to which the Ministry issues Decision to permit or reject the request.</p> <p>5. Review of the request for Permit and its issuance shall be made under Article 27, paragraph 6, of the Law on Biocide Products 03 / L-119, in the time frame within sixty (60) days of receipt of completed documentation.</p> | <p>1. Ministarstvo imenuje komisiju od 5 članova za razmatranje dokumentacije za izdavanje Dozvole.</p> <p>2. Komisija ovlašćena za biocidne proizvode sastoji se od visoko kvalifikovanih stručnjaka u oblasti hemije, tehnologije, ekologije, veterinarstva, medicinske toksikologije, farmakologije, farmacije, biologije, hemijskog inženjerstva i drugim relevantnim oblastima.</p> <p>3. Nakon procene, komisija daje preporuke za izdavanje Dozvole u skladu sa članom 7 i 8 ovog Administrativnog Uputstva ili odbija zahtev.</p> <p>4. Preporuka komisije daje se u pismenoj formi potpisanog od strane većine članova komisije, na osnovu kojeg Ministarstvo izdaje odluku ili odbija zahtev.</p> <p>5. Razmatranje zahteva za Dozvolu i njeno izdavanje vrši se na osnovu člana 27, stav 6, Zakona o Biocidnim Proizvodima Br.03/L-119, u roku od šezdeset (60) dana od dana prijema kompletne dokumentacije.</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>kompletuar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Procedura e leshimit të Lejes</p> <p>Leja lëshohet pas shqyrtimit të kërkesës nga komisioni verifikimi i të dhënave për karakteristikat e produkteve biocide lidhur me mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njeriut reduktimin e ndotjes dhe verifikimin e qëllimit të përdorimit të produkteve biocide apo aktiviteteve, pajisjeve, vendeve dhe objekteve ku do të përdoren produktet biocide.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Përgatitja e dokumentacionit për aplikim</p> <p>1. Personi që aplikon për Leje, dosjen e dokumentacionit e përgatit në këtë mënyrë:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. dokumentet sipas nenit 7 ose nenit 8 të këtij Udhëzimi Administrativ kompletohen, radhiten dhe lidhen në një fasikëll;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. çdo shënim dhe dokument i kërkuar duhet të radhitet sipas numrit rendor të kërkuar në nenin 7 ose 8 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> | <p style="text-align: center;">Article 10 Permit issuance procedure</p> <p>1. The Permit shall be issued after examination of the request by the commission, verification of data on the characteristics of biocide products regarding the protection of human health and the environment, reduce pollution and verification of intended use of biocide products or activities, equipment, sites and facilities where biocide products will be used.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Preparing the necessary documentation to apply</p> <p>1. The person applying for the Permit shall prepare the documentation file in the way as following:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. completed documents as foreseen in Article 7 or Article 8 of this Administrative Instruction, in hard copy;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. every note and document required must be listed according to the order under the Article 7 or 8 of this Administrative Instruction;</p> | <p style="text-align: center;">Član 10 Postupci izdavanja dozvole</p> <p>1. Dozvola se izdaje nakon razmatranja zahteva od strane komisije, verifikacija podataka o karakteristikama biocidnih proizvoda u vezi sa zaštitom životne sredine i ljudskog zdravlja, smanjenja zagađenja i verifikaciju svrhe korišćenja biocidnih proizvoda ili aktivnosti, opreme, mesta i objekata gde će se koristiti biocidni proizvodi.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Priprema dokumentacije za podnošenje zahteva</p> <p>1. Lice koje podnosi zahtev za Dozvolu, dosje za dokumentaciju priprema na sledeći način:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. dokumenti na osnovu člana 7 ili člana 8 ovog Administrativnog Uputstva kompletiraju se, klasifikuju i povezuje u fasciklu;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. svaka beleška i zahtevani dokument treba se klasifikovati prema rednom broju zahtevanog u članu 7 ili 8 ovog Administrativnog Uputstva;</p> |
|---|--|---|



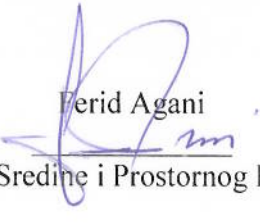
| | | |
|---|--|--|
| <p>1.3. kërkesa për aplikim duhet të plotësohet me shënimet sipas formës në Shtojcën 1 dhe Shtojcën 2 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Ministria në rast nevojë mund të kërkojë nga aplikuesi shënime shtesë, në formë të shkruar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Përmbajtja e Lejes</p> | <p>1.1. application requests must be filled with data according to the form in Annex 1 and Annex 2 of this Administrative Instruction.</p> <p>2. Ministry in case of need may require from the applicant additional information, in writing.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Permit Content</p> | <p>1.3. zahtev za prijavu mora se popuniti beleškama prema obliku u Aneksu 1 i Aneksu 2 ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>2. Ministarstvo u slučaju potrebe može da zahteva od podnosioca i dodatne beleške, u pisanoj formi.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Sadržaj Dozvole</p> |
| <p>1. Leja lëshohet në formë të Vendimit dhe përmban:</p> <p>1.1. preambulën;</p> <p>1.2. tekstin e vendimit;</p> <p>1.3. afatin kohor;</p> <p>1.4. arsyetimin dhe</p> <p>1.5. këshillat juridike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Regjistrimi i Lejes</p> | <p>1. Permit shall be issued in the form of the Decision and contains:</p> <p>1.1 preamble;</p> <p>1.2. text of the decision;</p> <p>1.3. timetable;</p> <p>1.4. reasoning and</p> <p>1.5. legal advice.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Registration of Permit</p> | <p>1. Dozvola se izdaje u formi odluke i sadrži:</p> <p>1.1. preambulu;</p> <p>1.2. tekst odluke;</p> <p>1.3. vremenski rok;</p> <p>1.4. obrazloženje i</p> <p>1.5. pravne savete.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Upis Dozvole</p> |
| <p>1. Departamenti për Mbrojtjen e Mjedisit, mban Regjistrin për Lejet dhe në çdo tre (3) muaj dërgon të dhënat për Leje në Agjencionin për Mbrojtjen e Mjedisit të Kosovës (AMMK).</p> | <p>1. Department of Environmental Protection holds Permits Register, and every three (3) months sends data for the Permission to the Environmental Protection Agency of Kosovo (KEPA).</p> | <p>1. Odeljenje za Zaštitu Životne Sredine vodi registar o Dozvolama i na svakih tri (3) meseca šalje podatke za Dozvolu u Agenciju za Zaštitu Životne Sredine Kosova (AZŽSK).</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>2. Sipas nenit 32 dhe 33 paragrafi 4, Departamenti për Mbrojtjen e Mjedisit bënë inventarin e produkteve biocide për të cilat lëshon Leje.</p> <p>3. Agjencioni për Mbrojtjen e Mjedisit mban Regjistrin e Lejeve të lëshuara në formë të shkruar dhe në formë elektronike dhe i publikon në web- faqen e Ministrisë.</p> <p>4. Regjistri i lejeve përmban:</p> <p>4.1. numrin e protokolit të Lejes;</p> <p>4.2. datën e lëshimit dhe skadimit të Lejes;</p> <p>4.3. personin / bartësin e Lejes;</p> <p>4.4. adresa e personit, telefonit, e – mail;</p> <p>4.5. emrin e produktit biocid, CAS dhe EC numri;</p> <p>4.6. substancën aktive, CAS dhe EC numri.</p> | <p>2. According to Article 32 and 33, paragraph 4, the Environmental Protection Department makes an inventory for biocide products of which releases the Permit.</p> <p>3. Environmental Protection Agency keeps the Register of issued Permits, in written form and in electronic form and publishes them on the web-site of the Ministry.</p> <p>4. The register of Permit includes:</p> <p>4.1. protocol number of the Permit;</p> <p>4.2. issue and expiry date of the Permit;</p> <p>4.3. person / holder of the Permit;</p> <p>4.4. address of the person, phone, e - mail;</p> <p>4.5. biocide product name, CAS and EC number;</p> <p>4.6. active substance, CAS and EC number.</p> | <p>2. Na osnovu člana 32 i 33 stav 4, Odeljenja za Zaštitu Životne Sredine vrši inventarizaciju biocidnih proizvoda za koje izdaje Dozvolu.</p> <p>3. Agencija za zaštitu životne sredine vodi registar izdatih Dozvola u pisanoj ili elektronskoj formi i objavljuje na veb stranici Ministarstva.</p> <p>4. Registar dozvole sadrži:</p> <p>4.1. broj protokola Dozvole;</p> <p>4.2. datum izdavanja i isteka Dozvole;</p> <p>4.3. lice /nosilaca Dozvole;</p> <p>4.4. adresa lica, telefon, e – mail;</p> <p>4.5. naziv biocidnog proizvoda, CAS i EC broj;</p> <p>4.6. aktivnu supstancu, CAS i EC broj.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 14 Afati i Lejes</p> <p>1. Leja lëshohet në afat kohor prej një (1) viti nga dita e lëshimit të vendimit nga Ministria.</p> | <p style="text-align: center;">Article 14 Permit Deadline</p> <p>1. Permit shall issue in period of 1 (one) year from the date of decision by the Ministry.</p> | <p style="text-align: center;">Član 14 Rok Dozvole</p> <p>1. Dozvola se izdaje u roku od 1(jedne) godine od dana donošenja odluke od strane Ministra.</p> |

| | | |
|--|--|--|
| <p>2. Për realizimin e plotë ose të pjesërishtë të furnizimit me produkte biocide të lejuara, për kohën e caktuar në Leje, personi është i detyruar të njoftoj Ministrinë dhe të raportoj për të gjitha importet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Ndërprerja e Lejeve</p> <p>1. Leja mund të ndërpritet nëse:</p> <p>1.1. personi nuk i përmbahet kushteve të përcaktuara në Leje dhe kërkesave tjera Ligjore;</p> <p>1.2. personi nuk realizon monitorimin dhe nuk paraqet të dhëna në pajtim me Ligjin;</p> <p>1.3. konstatohet se personi në dokumentet që e shoqërojnë kërkesën për Leje ka dhënë me qëllim shënime të pasakta;</p> <p>1.4. personi nuk ka zbatuar dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.5. personi nuk vepron sipas urdhërave të Inspektorit sipas nenit 55, 56, 57 dhe 58 të Ligjit për Produktet Biocide Nr.03/L-119;</p> | <p>2. To realize the full or partial supply with allowed biocide products, for the time specified in the Permit, the person is obliged to inform the Ministry and to report for all imports.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Cessation of Permits</p> <p>1. The permit may be interrupted if:</p> <p>1.1. the person does not comply with the conditions determined in Permit and other legal requirements;</p> <p>1.2. the person does not realize the monitoring and does not present data in accordance with Law;</p> <p>1.3. ascertained that the person in the documents that accompany the request for Permit has given deliberately incorrect information;</p> <p>1.4. the person has not complied with the provisions of this Administrative Instruction;</p> <p>1.5. person does not act according to orders of the Inspector under Article 55, 56, 57 and 58 of the Law on Biocide Products 03 / L-119;</p> | <p>2. Za potpunu ili delimičnu realizaciju snabdevanja dozvoljenim biocidnim proizvodima, za vreme određeno u Dozvoli, lice je zaduženo da obavesti Ministarstvo i izvesti o svim uvozima.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Prestanak važenja Dozvole</p> <p>1. Dozvola se može prekinuti ako:</p> <p>1.1. se osoba ne pridržava uslova propisanih u dozvoli i drugim pravnim zahtevima;</p> <p>1.2. osoba ne realizuje praćenje i ne predstavlja podatke u skladu sa Zakonom;</p> <p>1.3. se utvrdi da je lice u dokumentima koje prati zahtev za Dozvolu namerno dao netačne podatke;</p> <p>1.4. osoba nije sprovela odredbe ovog Administrativnog Uputstva;</p> <p>1.5. osoba ne postupa prema naredbama inspektora u skladu sa članovima 55, 56, 57 i 58 Zakona o Biocidnim Proizvodima Br.03/L-119;</p> |
|--|--|--|

| | | |
|---|---|---|
| <p>1.6. personi nuk ndërmerr masa për t'i plotësuar kushtet në afatin e caktuar;</p> <p>1.7. përbërësit, cilësia, skadencia mbi produktin biocid nuk përputhen me gjendjen reale – me produktin të cilin e përcjellë deklaracioni.</p> <p>2. Para se të ndërpritet Leja, Inspektori kompetent njofton me shkrim personin lidhur me shkeljen e bërë, jep vërejtjet, propozon masat dhe cakton afatin e plotësimit të kushteve.</p> <p>3. Për çdo vendim të marur ose ndërprerjen e Lejes, Inspektorati kompetent duhet të raportoj në Departamentin për Mbrojtjen e Mjedisit për shkeljet eventuale që ka kryer personi.</p> | <p>1.6. the person doesn't undertake measures to meet the set conditions by deadline;</p> <p>1.7. ingredients, quality, deadlines on biocidal products do not comply with the real situation - the product which follows the declaration.</p> <p>2. Before cessation of the Permit, the competent inspector shall notify in writing the person related to the violation, gives remarks, proposes measures to undertake and set a deadline for fulfillment of the conditions.</p> <p>3. For any decision to take our or cessation of Permit, the competent Inspectorate should report to the Department of Environmental Protection for eventual violations committed by a person.</p> | <p>1.6. osoba ne preduzima mere radi ispunjavanja uslova u utvrđenom roku;</p> <p>1.7. sastojci, kvalitet, rokovi na biocidnih proizvoda nisu u skladu sa realnom situacijom - proizvod koji prati deklaraciju.</p> <p>2. Pre nego se prekine Dozvola, nadležni inspektor pismeno obaveštava osobu u vezi sa urađenim prekršajem, daje primedbe, predlaže utvrđene mere i utvrđuje vremenski rok za ispunjavanje uslova.</p> <p>3. Za svaku preduzetu odluku ili prekid Dozvole, nadležni inspektorat mora da izveštava u odeljenje za zaštitu životne sredine za eventualne prekršaje koje je osoba uradila.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 16 Afatit i Lejes</p> <p>1. Leja lëshohet për sasi të caktuar të produkteve biocide për periudhën kohore prej 12 muaj.</p> <p>2. Leja lëshohet për produktet biocide me afat skadence deri në 6 muaj.</p> | <p style="text-align: center;">Article 16 Permit Extension</p> <p>1. The permit is issued for the specified amount of biocide products for the period of 12 months.</p> <p>2. Permit is issued for biocidal products with expiry date up to 6 months.</p> | <p style="text-align: center;">Član 16 Nastavljanje roka za Dozvolu</p> <p>1. Dozvola se izdaje o određenim količinama biocidnih proizvoda u roku od 12 meseci.</p> <p>2. Dozvola se izdaje za biocidne proizvode sa rokom trajanja do 6 meseci.</p> |

| | | |
|---|--|--|
| <p style="text-align: center;">Neni 17 Informata shtesë</p> <p>Ministria në rast nevojë mund të kërkojë nga aplikuesi shënime shtesë, në formë të shkruar me qëllim të sqarimeve teknike e administrativo-juridike, të cilat konsiderohen që janë të nevojshme.</p> | <p style="text-align: center;">Article 17 Additional information</p> <p>The Ministry may require additional information in writing for the purpose of technical and administrative-legal explanations, which is considered to be necessary.</p> | <p style="text-align: center;">Član 17 Dodatne informacije</p> <p>Ministarstvo može zahtevati dodatne informacije u pisanoj formi radi tehničkih i administrativniho-pravnih objašnjenja, koje se smatraju neophodnim.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 18 Monitorimi i Lejes</p> <p>Monitorimi i aktiviteve për produktet biocide bëhet nga inspektorët ose personat e autorizuar, sipas nenit 54, 55, 56 dhe 57 të Ligjit për Produktet biocide Nr.03/L-119.</p> | <p style="text-align: center;">Article 18 Monitoring of Permit</p> <p>Monitoring of the activities for biocide products shall perform by inspectors or authorized persons under Article 54, 55, 56 and 57 of the Law on biocide products 03 / L-119.</p> | <p style="text-align: center;">Član 18 Praćenje Dozvole</p> <p>Praćenje aktivnosti za biocidne proizvode vrši se od strane inspektora ili ovlašćenih lica, u skladu sa članovima 54, 55, 56 i 57 Zakona o biocidnim proizvodima br.03/L-119.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 19 Ndëshkimet</p> <p>Nëse personi nuk i përmbahet procedurave të këtij Udhëzimi Administrativ, do të ndëshkohet sipas nenit 58 të Ligjit për Produktet Biocide Nr.03/L-119.</p> | <p style="text-align: center;">Article 19 Penalties</p> <p>In case that legal entity or natural person do not comply with the procedures of this Administrative Instruction, will be punished according to the Article 58 of the Law on Biocide Products 03 / L-119.</p> | <p style="text-align: center;">Član 19 Kazne</p> <p>Ako se pravno ili fizičko lice ne pridržava procedura ovog Administrativnog Uputstva, kaznit će se u skladu sa članom 58, Zakona o Biocidnim Proizvodima Br.03/L-119.</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 20 Forma e kërkesës për Leje</p> <p>1. Kërkesa për dhënien e Lejes për dalje në treg, regjistrim të produkteve biocide është</p> | <p style="text-align: center;">Article 20 Application Form for Permit</p> <p>1. The request for issuance of a Permit for placing on the market, and registration of</p> | <p style="text-align: center;">Član 20 Forma zahteva za Dozvolu</p> <p>1. Zahtev za izdavanje dozvole za izlazak na tržište, upis biocidnih proizvoda naveden je u</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>paraqitur në Shtojcën I dhe është pjesë përbërse këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Kërkesa për dhënie e Lejes për import të produkteve biocide është paraqitur në Shtojcën II dhe është pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor.</p> <p style="text-align: center;"> Ferid Agani Ministër i Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor</p> <p style="text-align: right;">Datë _____ Prishtinë</p> <p style="text-align: center;">19.08.2015</p> | <p>biocide products are presented in Annex I and is an integral part of this Administrative Instruction.</p> <p>2. Request for issuance of a Permit for import of biocide products is presented in Annex II and is an integral part of this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature of the Minister of Environment and Spatial Planning.</p> <p style="text-align: center;"> Ferid Agani Minister of Environment and Spatial Planning</p> <p style="text-align: right;">Date _____ Pristina</p> <p style="text-align: center;">19.08.2015</p> | <p>Aneksu I i sastavni je deo ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>2. Zahtev za izdavanje dozvole za uvoz biocidnih proizvoda predstavljen je u Aneksu II i sastavni je deo ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja Ministra Sredine i Prostornog Planiranja.</p> <p style="text-align: center;"> Ferid Agani Ministar Sredine i Prostornog Planiranja</p> <p style="text-align: right;">Datum _____ Priština</p> <p style="text-align: center;">19.08.2015</p> |
|--|---|--|

Shtojca I

| KERKESË PËR LEJE TË VENDOSJES NË TREG, REGJISTRIM TË PRODUKTEVE BIOCIDE | |
|---|--|
| Data | |
| TË DHËNAT E PËRGJITHËSHME PER NOTIFIKIM | |
| 1. Të dhënat për personin | |
| 1.1. Emri i subjektit | |
| 1.2. Personi përgjegjës | |
| 1.3. Vendi | |
| 1.4. Adresa | |
| 1.5. Nr. i tel./fax | |
| 1.6. E-mail | |
| 1.7. Numri i regjistrimit të biznesit, | |
| 1.8. Të dhënat tjera eventuale për personin | |
| 2. Deklarimi mbi qëllimin e vendosjes në treg dhe lloji i produktit (përshkrim i shkurtër i qëllimit për marrjen e lejes): Produkti biocid do të vendoset në treg dhe regjistrohet për qëllim: | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Shitje; - Për ripaketim; - Formulim; - Konsum të përgjithshëm; - Tjetër- sqaro.... | |
| 3. Dokumentet dhe shënimet që i bashkangjiten kërkesës | |
| 3.1. Një kopje të Çertifikatës së regjistrimit të biznesit dhe veprimtarisë së regjistruar | |

| |
|---|
| 3.2. Shënimet: a) Emri kimik i produktit biocid; b) Emri tregtar i produktit biocid; c) Emri dhe adresa e importuesit/prodhuesit; |
| 3.3. Lista e produkteve biocide dhe sasia e tyre (e shprehur në njësi përkatëse p.sh. lit, kg etj sipas paketimit dhe llojit të produktit biocid) |
| 3.4. Forma, Shtojca VII e plotësuar për secilin produkt biocid të shënuar në kërkesë, (merret nga Ligji për Produkte Biocide Nr.03/L-119), |
| 3.5. CV-në dhe dëshminë mbi kualifikimin e personit profesional përgjegjës dhe stafit që merret me produktet biocide. |
| 3.6. Lista teknike e sigurisë nga kimikatet/prodkti biocid përkatës (Safety Data Sheet), |
| <u>Shënime shtesë:</u> |

Shtojca II

| KERKESË PËR DHËNIEN E LEJES PER IMPORT TË PRODUKTE BIOCID | |
|--|--|
| Data | |
| TË DHËNAT E PËRGJITHËSHME PËR NOTIFIKIM | |
| 1. Të dhënat për personin | |
| 1.1. Emri i subjektit | |
| 1.2. Personi përgjegjës | |
| 1.3. Vendi | |
| 1.4. Adresa | |
| 1.5. Nr. i tel./fax | |
| 1.6. E-mail | |
| 1.7. Numri i regjistrimit të biznesit, | |
| 1.9. Të dhënat tjera për personin | |
| 2. Deklarimi mbi qëllimin e importit dhe lloji i produktit biocid (<i>përshkrim i shkurtër i qëllimit për marrjen e lejes</i>) | |
| 1. Për shitje; 2. Për përdorim; 3. Për prodhim; 4. Formulim; 5. Ripaketim; 6. Konsum të përgjithshëm; 7. Të tjera– të specifikohet | |
| 3. Dokumentet dhe shënimet që i bashkangjiten kërkesës | |
| 3.1. Një kopje të Çertifikatës së regjistrimit të biznesit dhe veprimtarisë së regjistruar | |

- | |
|--|
| 3.2. Shënimet: a) Kodi doganor i produktit biocid; b) Emri i produktit biocid sipas mallit sipas nomenklaturës doganore; c) Emri tregtar i produktit biocid; d) Emri dhe adresa e eksportuesit të jashtëm; e) Afati në të cilin do të kryhet importi i produktit biocid, (paraqiten ne forme tabelare) |
| 3.3. Lista e produkteve biocide dhe sasia e tyre (e shprehur në njësi përkatëse p.sh. lit, kg etj sipas paketimit dhe llojit të produktit biocid) |
| 3.4. Forma, Shtojca VII e plotësuar për secilin produkt biocid të shënuar në kërkesë, (merret nga Ligji për Produkte Biocide Nr.03/L-119), |
| 3.5. CV-në dhe dëshminë mbi kualifikimin e personit profesional përgjegjës dhe stafit që merret me produktet biocide. |
| 3.6. Lista teknike e sigurisë nga kimikatet/produkti biocid përkatës (Safety Data Sheet), |
| 3.7. Parafakturen ose Kontraten (ndërmjet importuesit dhe eksportuesit), |

Shënime shtesë:

Annex I

| APPLICATION FORM FOR GRANTING PERMISSION FOR PLACEMENT ON THE MARKET, REGISTRATION OF BIOCIDAL PRODUCTS | |
|--|--|
| Date | |
| GENERAL DATA OF THE NOTIFICATION | |
| 1. Data of the person | |
| 1.1. Name of the subject | |
| 1.2. Responsible Person | |
| 1.3. Place | |
| 1.4. Address | |
| 1.5. No. tel./fax | |
| 1.6. E-mail | |
| 1.7. Number of business registration | |
| 1.8. Other eventual data for the person | |
| 2. Declaring the purpose of placing on the market and the type of product (<i>brief description of the purpose for obtaining permission</i>): biocide product will be placed on the market and registered for the purpose as following: | |
| <ul style="list-style-type: none"> - Sales; - For repacking; - Formulation; - General consumption; - Next Explain | |
| 3. Documents and notes attached to the request | |
| 3.1. A copy of the Certificate of registration of business and registered activity | |

- | |
|---|
| 3.2. Notes: a) The chemical name of the biocide product; b) trade name of the biocide product; c) Name and address of the importer / manufacturer; |
| 3.3. List of biocide products and their quantity (expressed in the relevant unit eg. liter, kg, etc. according to the type of product and packaging of biocide product) |
| 3.4. Form, Annex VII completed for each biocide product listed in the application, (taken from the Law on Biocide Products 03 / L-119), |
| 3.5. CV and proof of professional qualifications of the person responsible and staff dealing with biocide products. |
| 3.6. A technical safety List from the chemicals / relevant biocide product (Safety Data Sheet) |
| <u>Additional data:</u> |

Annex II

| APPLICATION FORM FOR GRANTING THE IMPORT PERMIT OF BIOCIDES PRODUCTS | |
|--|--|
| Date | |
| GENERAL DATA OF THE NOTIFICATION | |
| 1. Data of the person | |
| 1.1. Name of the subject | |
| 1.2. Responsible Person | |
| 1.3. Place | |
| 1.4. Address | |
| 1.5. Nr. i tel./fax | |
| 1.6. E-mail | |
| 1.7. Number of business registration | |
| 1.8. Other eventual data for the person | |
| 2. Import declaration on importing purpose and type of biocide product (<i>brief description of the purpose for obtaining permission</i>) | |
| 1. For sale; 2. For use; 3. For production; 4. Formulation; 5. repackaging; 6. general consumption; 7. Other- specify - | |
| 3. Documents and notes attached to the request | |
| 3.1. A copy of the Certificate of registration of business and registered activity | |
| 3.2. Notes: a) Customs Code of the biocide product; b) Name of the biocide product according to the goods under the customs nomenclature; c) trade name of the biocide product; d) Name and address of | |

| |
|---|
| the foreign exporters; e) the period within which will be carried out import of biocide products (presented in tabular form) |
| 3.3. List of biocide products and their quantity (expressed in the relevant unit eg. liter, kg, etc. according to the type of product and packaging of biocide product) |
| 3.4. Form, Annex VII completed for each biocide product listed in the application, (taken from the Law on Biocide Products 03 / L-119), |
| 3.5. CV and proof of professional qualifications of the person responsible and staff dealing with biocide products . |
| 3.6. A technical safety List from the chemicals / relevant biocide product (Safety Data Sheet), |
| 3.7. Pre invoice /bill or Contract (between importers and exporters) |
| <u>Additional data:</u> |

Aneks I

| ZAHTEV ZA DOZVOLU STAVLJANJA U PROMET, REGISTRACIJU BIOCIDNIH PROIZVODA | |
|---|--|
| Datum | |
| OPŠTI PODACI ZA NOTIFIKACIJU | |
| 1. Podaci o licu | |
| 1.1. Naziv subjekta | |
| 1.2. Odgovorno lice | |
| 1.3. Mesto | |
| 1.4. Adresa | |
| 1.5. Br. tel./fax | |
| 1.6. E-mail | |
| 1.7. Broj upisa biznisa, | |
| 1.8. Ostali eventualni podaci o licu | |
| 2. Izjava o svrhi uvođenja u promet i vrste proizvoda (<i>kratak opis svrhe za dobijanje dozvole</i>): Biocidni proizvod uvest će se u promet i registrovati u svrhu: | |
| <ul style="list-style-type: none"> - prodaj; - za prepakovanje; - Formulisanje; - opštu potrošnju; - drugo- objasni.... | |
| 3. Dokumenti i beleške koje se prilažu uz zahtev | |

| |
|--|
| 3.1. Jedna kopija sertifikata registracije biznisa I registrovane delatnosti |
| 3.2. Podaci: a) Hemijski naziv biocidnog proizvoda; b) trgovačko ime biocidnog proizvoda; c) Ime i adresa uvoznika/proizvođača; |
| 3.3. Lista biocidnih proizvoda i njihova količina (izražene u mernoj jedinici na pr. lit, kg idr. Prema vrsti pakovanja i vrsti biocidnog proizvoda) |
| 3.4. Forma, Aneks VII ispunjene za svaki biocidni proizvod označene u zahtevu (uzima se iz Zakona o biocidnim proizvodima br.03/L-119), |
| 3.5. CV i dokaz o stručnoj spremi odgovornog profesionalnog lica i osoblja koji se bave biocidnim proizvodima. |
| 3.6. Tehnička lista bezbednosti od hemikalija/biocidnog proizvoda (Safety Data Sheet), |
| <u>Dodatne beleške:</u> |

Aneks II

| ZAHTEV O IZDAVANJU DOZVOLE ZA UVOZ BIOCIDNIH PROIZVODA | |
|--|--|
| Datum | |
| OPŠTI PODACI ZA NOTIFIKACIJU | |
| 1. Podaci o licu | |
| 1.1. Naziv subjekta | |
| 1.2. Odgovorno lice | |
| 1.3. Mesto | |
| 1.4. Adresa | |
| 1.5. Br. i tel./fax | |
| 1.6. E-mail | |
| 1.7. Broj upisa biznisa, | |
| 1.8. Ostali eventualni podaci o licu | |
| 2 Izjava o svrsi uvoza i vrsta biocidnog proizvoda (<i>kratak opis svrhe za dobijanje dozvole</i>): | |
| Za prodaju; Za korišćenje; Za proizvodnju; Formulisanje; prepakovanje; 6. opštu potrošnju; 7. drugo- objasni.... | |
| 3. Dokumenti i beleške koje se prilažu uz zahtev | |
| 3.1. Jedna kopija sertifikata registracije biznisa I registrovane delatnosti | |
| 3.2. Podaci: a) Hemijski naziv biocidnog proizvoda; b) trgovačko ime biocidnog proizvoda; c) Ime i adresa uvoznika/proizvođača; | |

| |
|--|
| 3.3. Lista biocidnih proizvoda i njihova količina (izražene u mernoj jedinici na pr. lit, kg idr. Prema vrsti pakovanja i vrsti biocidnog proizvoda) |
| 3.4. Forma, Aneks VII ispunjene za svaki biocidni proizvod označene u zahtevu (uzima se iz Zakona o biocidnim proizvodima br.03/L-119), |
| 3.5. CV i dokaz o stručnoj spremi odgovornog profesionalnog lica i osoblja koji se bave biocidnim proizvodima. |
| 3.6. Tehnička lista bezbednosti od hemikalija/biocidnog proizvoda (Safety Data Sheet), |
| 3.1. Jedna kopija sertifikata registracije biznisa I registrovane delatnosti |
| <u>Dodatne beleške:</u> |